

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 33:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak nie mogą być zliczone zastępy niebios i nie może być zmierzony piasek morski, tak liczne będzie potomstwo Dawida, mojego sługi, i Lewici, którzy Mi służą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak niezliczone są zastępy niebios i jak niezmierzony piasek morski, tak liczne będzie potomstwo Dawida, mojego sługi, oraz Lewici, którzy Mi służą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak niezliczone są zastępy niebios i niezmierzony piasek morski tak rozmnożą potomstwo Dawida, mojego sługi, i Lewitów, którzy mi służą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jako nie może policzone być wojsko niebieskie, ani zmierzony piasek morski, tak rozmnożą nasienie Dawida, sługi mojego, i Lewitów, którzy mi służą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako nie mogą być zliczone gwiazdy niebieskie ani zmierzony piasek morski, tak rozmnożą nasienie Dawida, sługi mego, i Lewity, służebniki moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak niezliczone są zastępy niebieskie, niezmierzony piasek morski, tak samo pomnożą potomstwo sługi mojego, Dawida, i moich sług, lewitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak nie mogą być zliczone zastępy niebieskie i nie może być zmierzony piasek morski, tak mnogie będzie potomstwo Dawida, mojego sługi, i kapłanów lewickich, którzy mi służą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak niepoliczalny jest zastęp niebiański ani niezmierzalny piasek morski, tak Ja pomnożę potomstwo Dawida, Mojego sługi, oraz lewitów, którzy Mi służą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak niezliczone są gwiazdy na niebie i ziarnka piasku nad morzem, tak rozmnożą potomków mojego sługi Dawida oraz lewitów, którzy Mi służą”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak niezliczone są zastępy niebios i niezmierzony jest piasek morski, tak rozmnożą potomstwo sługi mego Dawida i Lewitów pełniących mą służbę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak nie może być policzonym zastęp niebios, ani zmierzony piasek morza – tak rozmnożą ród Dawida, Mojego sługi i Lewitów, którzy Mi posługują.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak nie można policzyć zastępu niebios ani zmierzyć piasku morskiego, tak pomnożę potomstwo Dawida, mego sługi, oraz Lewitów, którzy mi usługują’ ”.

¹⁾ <x>10 15:1-6</x>; <x>20 19:5-6</x>; <x>290 66:21</x>; <x>670 2:5</x>